



GUIDE DES RESSOURCES POUR L'ACCEUIL



LELOA

SOMMAIRE

1	L'INSCRIPTION À LA MAIRIE	4	5	CULTURE, LOISIRS ET SPORT	14
				- KULTUR LEIOA	
				- BIBLIOTHÈQUE	
				- ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA	
				- ESPACES DE QUARTIER	
				- ASSOCIATIONS	
				- SPORT	
2	ASSISTANCE SANITAIRE	5	6	AUTRES INFORMATIONS	17
	- DEMANDE D'ASSISTANCE SANITAIRE			- TÉLÉPHONE D'URGENCE	
	- ATTENTION SANITAIRE D'URGENCE			- SÉCURITÉ DES CITOYENS ET LE TRIBUNAL DE GARDE	
	- PHARMACIES			- VIOLENCE DE GENRE	
	- AUTRES RESSOURCES SANITAIRES D'INTÉRÊT			- ASSISTANCE JURIDIQUE GRATUITE	
3	RESSOURCES SOCIALES	8		- RESSOURCES POUR DÉNONÇER DES SITUATIONS DE DISCRIMINATION	
	- SERVICES SOCIAUX			- ASSISTANCE ET ORIENTATION JURIDIQUE GRATUITE	
	- LOGEMENT				
	- DROITS DE TRAVAIL ET RESSOURCES POUR L'EMPLOI				
4	EDUCATION ET APPRENTISSAGE DES LANGUES	12	7	LEIOA HURBIL – LEIOA ZABALIK	21
	- EDUCATION DES ENFANTS			- SERVICE D'ATTENTION AUX CITOYENS (SAC)	
	- EDUCATION DES PERSONNES ADULTES ET APPRENTISSAGE DE LA LANGUE ESPAGNOLE			- LA MAIRIE SUR INTERNET	
	- HOMOLOGATION DES DIPLÔMES			- TRANSPORTS	
	- APPRENTISSAGE DE LA LANGUE BASQUE				

1

INSCRIPTION À LA MAIRIE

Se faire enregistrer signifie s'inscrire au Recensement municipal, un registre dans le quel apparaissent tous les habitants de Leioa. Toutes les personnes peuvent s'inscrire à la Mairie, indépendamment de leur situation administrative; régulière ou irrégulière et de leur âge.

DES CHOSES À TENIR EN COMPTE:

- Les personnes qui vivent dans la municipalité ont l'obligation de s'inscrire dans ce registre.
- Personne ne peut empêcher votre inscription à la mairie: cela porte atteinte à votre droit et il ne permet pas à la mairie de connaître le profil de la ville.
- L'inscription à la mairie, dans certains cas, est considérée comme une condition nécessaire pour pouvoir avoir accès à quelques services publics (assistance sanitaire non urgentes, éducation, inscription à Lanbide...)

En cas d'avoir des problèmes pour s'inscrire à la Mairie, vous pouvez s'adresser aux services Sociaux pour étudier votre situation.

LES DOCUMENTS À PRÉSENTER?

- Document officiel d'identification (DNI, NIE ou passeport en vigueur et photocopie.
- Citoyens de l'Union Européenne: Certificats d'enregistrement des citoyens de l'Union européenne.
- Document qui prouve l'usage de la résidence (acte de propriété, contrat de bail, contrat de fourniture d'électricité, eau potable, etc..) et une photocopie.

OÙ PUIS-JE DEMANDER MON INSCRIPTION AU RECENSEMENT MUNICIPAL?

Auprès des Bureaux d'information et attention aux citoyens. (voir Page .21)

TRÈS IMPORTANT:

Les étrangers qui ne sont pas originaires d'un pays de l'Union Européenne, à l'exception des personnes titulaires d'une autorisation de résidence de longue durée, devront renouveler leur inscription au Recensement avant qu'il se passe deux ans dès la date de leur inscription. Le cas échéant, si l'inscription n'ait pas renouvelé, la mairie peut éliminer l'intéressé des listes de recensement sans avis préalable.

2 ASSISTANCE SANITAIRE

24 heures par jour, 365 jours par an.



944 203 020 - 902 203 020

Systeme de rendez-vous en ligne: **www.osakidetza.euskadi.net**



DEMANDE DE L'ASSISTANCE SANITAIRE

Les étrangers qui n'ont pas une situation administrative régularisée jouissent de la même couverture sanitaire que les autres personnes. Pour se faire, ils doivent demander d'être inclus au **Programme de protection intégrale de la Santé**. Ils doivent répondre aux conditions suivantes:

- Être inscrit au recensement du Pays Basque.
- Avoir plus de trois mois dans l'Etat (ou avoir résidé durant au moins trois mois dans un pays de l'espace Schengen et en cas d'avoir un visa après avoir expiré)
- Manquer des ressources économiques propres et ne pas avoir accès à un système de protection sanitaire publique à travers d'autres voies.

Il faut présenter la demande auprès du dispensaire le plus proche de votre domicile. Il faut remplir le formulaire de la demande disponible au centre de la santé et fournir le passeport (original et copie) et un certificat d'inscription à la mairie.

Le document justificatif d'avoir demandé l'inclusion au programme de protection de la santé servira au demandeur pour avoir accès au service d'Osakidetza durant une période de 3 mois.

IMPORTANT:

Quelle que soit la durée de votre inscription à la mairie et votre situation administrative, toujours vous avez le droit de recevoir une couverture sanitaire dans les situations suivantes:

- Les cas d'urgences et ce que peut en provenir.
- Les femmes durant la grossesse, accouchement et après accouchement
- Mineurs de 18 ans.
- Maladies infectieuses
- Maladies Mentales.
- Maladies chroniques.

2

ASSISTANCE SANITAIRE

Avant que se termine ce délai de 3 mois, Osakidetza devra communiquer au demandeur la réponse moyennant une lettre, en indiquant si les conditions signalées sont remplies. Après, un centre de santé et un médecin de famille seront affectés au demandeur, en le reconnaissant l'accès à tous les services d'Osakidetza.

La lettre qui contient l'affectation d'un médecin de famille servira aussi pour avoir accès aux services d'Osakidetza.

CARTE SANITAIRE INDIVIDUELLE (TIS)

Pour obtenir la carte sanitaire pour la première fois, vous devez s'adresser au centre de santé de la région où vous êtes inscrit. Il est nécessaire d'avoir une autorisation de résidence.

QUEL SONT LES DOCUMENTS QU'IL FAUT PRÉSENTER?

(Original et photocopie)

- Certificat d'inscription à la mairie
- DNI/NIE (document d'identité).
- Document accréditant de droit à l'assistance sanitaire délivré par l'institut National de la Sécurité Sociale (INSS).

Vous pouvez la demander à travers <https://w6.seg-social.es/das/Inicio?ConsultarDerecho=Consultar+derecho+asistencia+sanitaria>

- Enfants mineurs: Livret de Famille où apparait l'enfant mineur et le titulaire auquel L'INSS l'a assigné, et s'il s'agit d'un nouveau-né, le document justifiant l'inscription de la naissance si l'enregistrement a été réalisé à l'hôpital.

Pour consultation : tis.bizkaia@euskadi.eus

CENTRE DE SANTÉ DE LEIOA

Ikea Barri plaza, 1 - 94 600 70 01

CENTRE DE SANTÉ DE LAS ARENAS

Bidebarrieta,10-12 (Getxo) - 94 600 71 70

ATTENTION SANITAIRE D'URGENCE

Toutes les personnes ont le droit à l'assistance sanitaire d'urgence, même si ils n'ont pas été reconnu le droit à l'assistance sanitaire. À l'horaire habituel, de 08:00 à 20:00. Les centres de santé reçoivent les cas urgents (aussi à Leioa). Hors de cet horaire, il faut se rendre au Point d'Attention Continue (PAC) de las Arenas, à l'hôpital d'Urduliz ou l'hôpital de Cruces.

POINT D'ATTENTION CONTINUE

Bidebarrieta, 10-12
94 600 71 70

HÔPITAL DE CRUCES

Cruces plaza, s/n (Barakaldo)
94 600 60 00

HÔPITAL DE URDULIZ

Goieta, 32 (Urduliz)
94 613 48 00



2 ASSISTANCE SANITAIRE

PHARMACIES

Les médicaments sont acquis aux pharmacies. Pour acheter la plus part de ces médicaments, il est nécessaire une ordonnance médicale (délivrée par un médecin).

Si vous avez le droit à l'assistance sanitaire, vous paierez uniquement un pourcentage de la valeur du médicament (40% du PVP), sinon vous devrez payer la totalité du Prix.

- Liste et pharmacies de garde:

www.cofbizkaia.net



AUTRES RESSOURCES SANITAIRE D'INTERET

FACULTÉ D'ODONTOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ DU PAYS BASQUE

Campus de Leioa
Barrio Sarriena, s/n. 946 012 941 - 946 012 942

MÉDECINS DU MONDE

Programme d'intégration socio-sanitaire.
C/ Bailén, 1 (Bilbao)
944 790 322



3

RESSOURCE SOCIALES

SERVICES SOCIAUX

Les Services Sociaux de la Mairie de Leioa ont comme principal objectif de faciliter l'accès au portefeuille des Services Sociaux à tous les citoyens de Leioa qui, pour des diverses raisons, se trouvent dans une situation de besoin et requièrent une aide pour améliorer les aspects de leur autonomie, intégration et / ou bien-être.

Aux Services Sociaux, les professionnels étudient, informent et orientent toutes les personnes qui sollicitent ce service, indépendamment si elles sont inscrites à la mairie ou non, afin de répondre aux besoins de caractère social.

ILS ONT COMME OBJECTIF:

- Promouvoir l'autonomie personnelle, prévenir et répondre aux besoins personnels et familiaux qui proviennent de la dépendance.
- Prévenir et répondre aux besoins originaires des situations de manque de protection, exclusion et/ou d'urgence.
- Promouvoir l'intégration sociale des personnes, familles et groupes.

IL FAUT PRENDRE UN RENDEZ-VOUS PRÉALABLE:

SERVICES SOCIAUX

Inaurratzaga,1 - 94 480 13 36
gizartezerbitzuak@leioa.net

Il existe un service de traduction simultanée (par téléphone) pour les personnes qui en ont besoin.

LOGEMENT

Il existe un service public de location et vente de logement de la protection officielle. Pour avoir accès à ce service, il faut s'inscrire à ETXEBIDE, le service basque de logement.

Consultation de toutes les conditions et inscription :

ETXEBIDE

Gran Vía, 85 (Bilbao) 012 (Zuzenean)
www.etxebide.euskadi.eus

TRÈS IMPORTANT:

Au cas des personnes étrangères, il faut disposer d'une autorisation de résidence en vigueur. Au cas des personnes étrangères communautaires, il faut présenter le certificat d'inscription au Registre Central des Etrangers où il apparaît son numéro d'Identité d'étranger (NIE).

3 RESSOURCE SOCIALES

DROIT DU TRAVAIL ET RESSOURCES POUR TROUVER UN EMPLOI

Toute personne qui travaille jouit des droits de travail. Les travailleurs étrangers qui ne disposent pas d'une **Autorisation de Résidence et Travail** ne se trouvent pas en situation régulier, mais ils jouissent des droits du travail.

Les personnes originaires d'un pays qui ne fait pas partie de l'Union Européenne peuvent travailler en Espagne pour un autrui (être embauché par un employeur) ou à son propre compte (autonomes) dans des certaines conditions. Pour cela, elles auront toujours besoin d'une autorisation de Travail.

Pour plus d'information : voir Conseil et orientation gratuit (Page. 20)

Pour pouvoir travailler, il est nécessaire d'avoir plus de 18 ans, même si il est possible de travailler à partir de 16 ans avec la permission des pères/mères ou tuteurs.

N'importe quel type de circonstance qui se considère anormale dans la relation du travail comme par exemple les heures excessives, discriminations salariales, réclamation des sommes, risque des accidents ou licenciements abusifs peut être communiqué auprès des organisations syndicales pour réclamer des droits auprès l'inspection du travail ou les Tribunaux de la Justice.

INSPECTION DU TRAVAIL

Gran Vía, 50 (Bilbao)
944 398 016

-PLAINTES DEVANT L'INSPECTION DU TRAVAIL-



www.euskadi.eus/arbitraje_denuncia_reclamacion/inspeccion-de-trabajo/web01-tramite/es/

C'EST QUOI UN SYNDICAT?

C'est une organisation composée par des travailleurs ayant pour but de défendre et promouvoir leurs intérêts sociaux, économiques et professionnels.

CC.OO CITE: Uribitarte, 4 (Bilbao) / 944 243 424

CNT: María Muñoz, 10 (Bilbao) / 944 157 962

CGT-LKN: Bailén, 7 (Bilbao) / 944 169 540

ELA: Av. Las Arenas 2 (Getxo) / 946 020 450
Barrainkua, 13 (Bilbao) / 944 037 700

ESK-CUIS: Gral Concha, 12 (Bilbao) / 944 101 425

LAB: Plaza San Agustín, 6 (Erandio) / 944 670 156
Alameda Rekalde, 62 (Bilbao) / 944 706 900

UGT: Colón de Larreátegui, 46 (Bilbao) / 944 670 156

USO-LSB: Pablo Picasso, 2 (Bilbao) / 944 441 566

3

RESSOURCE SOCIALES

CABINETS DE CONSEIL EN RELATION AVEC LES DROITS SOCIAUX ET EN MATIÈRE DE TRAVAIL À DOMICILE:

ASSOCIATION DES TRAVAILLEURS A DOMICILE (ATH):

Entité pour la promotion et la défense des droits des travailleurs à domicile.

C/ Pelota, 3 (Bilbao). Accueil présentiel les mardis de 16:00 h à 19:00 h. Sans rendez-vous préalable. Pour un contact urgent: ath-ele@hotmail.com

ASSOCIATION MUJERES CON VOZ: Espace de rencontre, sensibilisation et information entre des femmes diverses. C/ Amezti 6, 1° 8 (Getxo) / 655 603 809 contacto@mujeresconvoz.com

FEMMES TRAVAILLEUSES A DOMICILE: Collectif des femmes pour la défense des droits des femmes travailleuses à domicile. Courrier du conseil juridique: www.interdependientes.org/contact

LANBIDE - SERVICE BASQUE DU TRAVAIL

C'est le Service du Travail du Gouvernement Basque ayant pour but d'accompagner et orienter au processus de chercher une embauche. Pour s'inscrire, il n'est pas nécessaire d'avoir une autorisation de résidence et du travail. Il faut seulement avoir un certificat d'inscription à la mairie et un passeport en vigueur.

Il est destiné aux personnes qui cherchent leur premier emploi, aux personnes qui sont en chômage, aux personnes qui désirent réintégrer et aux personnes qui travaillent et veulent changer d'emploi. Aussi, il offre ses services aux entreprises qui ont besoin de pourvoir à des postes de travail, avec un conseil et aide pour la création des nouveaux postes.

La condition d'une personne sans emploi est certifié à travers de Lanbide et il peut être très utile aux personnes employées pour obtenir des bonifications dans le contrat.

Il gère l'Allocation de Garantie de Revenus (**RGI**), la Prestation Complémentaire de Logement (**PCV**) et le Revenu Minimum Vital (**IMV**).

La **RGI** est une prestation économique mensuelle qui a pour but de répondre aux besoins de base des personnes et famille qui ne disposent pas des ressources suffisantes et qui peut les aider à trouver une embauche.

TRÈS IMPORTANT:

Il est considéré comme condition préalable pour pouvoir avoir accès à la RGI d'être inscrit à une mairie de la Communauté Autonome du Pays Basque pour une durée de 3 ans. Et pour avoir accès à l'IMV, il faut prouver une résidence légale en Espagne pour une durée de 1 an.



RESSOURCE SOCIALES

Dans certains cas, la **RGI** peut être accompagné pas une **PCV**, une prestation destinée pour faire face aux frais de location de logement habituel.

La **IMV** est une prestation destinée à prévenir le risque de la pauvreté et l'exclusion sociale des personnes qui vivent seules ou qui font partie d'une unité de cohabitation et qui ne disposent pas des ressources économiques de base pour répondre aux besoins de base.

LANBIDE

Negubide, 1 (Getxo) 944 033 140
Rendez-vous préalable: 945 160 600 / 630 305 452
www.lanbide.euskadi.eus

SEPE - SERVICE PUBLIC D'EMPLOI DE L'ETAT

Il offre des services pour les employeurs et les entreprises. Entre autres fonctions, il se charge des démarches et le versement de la prestation de chômage et le règlement accumulé de la prestation de chômage (Versement unique et Aide au Retour Volontaire aux personnes étrangères).

SEPE

Negubide, 1 (Getxo)
901 119 999 / 944 985 958
www.sepe.es

BEHARGINTZA

C'est le nom attribué au Département de la Promotion et le Développement Economique, Formation et Travail de la Mairie.

Principaux champs d'intervention:

- **APPUI À L'EMPLOI À TRAVERS** d'un réseau complet des services pour fournir appui aux personnes en chômage: offres de travail, formation, programmes d'emploi (Hazilan, Bekak udal Gaztedi, Plan d'emploi local).
- **ORIENTATION ET INTERMEDIATION DE TRAVAIL.** Ce Service est offert aux personnes qui cherchent un emploi ou qui désirent améliorer sa situation pour but de mettre au point son employabilité, à travers des outils et la création continue des différentes actions de rapprochement à l'insertion au marché du travail d'une façon personnalisée.
- **APPUI À LA CREATION DES ENTREPRISES.** Un service intégral est présenté aux entrepreneurs: itinéraire de mise en marche, auto-évaluation, aides et financement, formation, Incubateur des entreprises...
- **APPUI À L'ENTREPRISE ET AU COMMERCE.** Conseil, réception des consultations, Leioa Bidean, formation, aides et subventions ...

BEHARGINTZA

Mendibil, 3
944 004 195
www.behargintzaleioa.eus

4

EDUCATION ET APPRENTISSAGE DES LANGUES

EDUCATION DES ENFANTS

L'enseignement est obligatoire et gratuit pour toutes les personnes entre 6 et 16 ans et il se divise en deux étapes: Enseignement Primaire et Enseignement Secondaire obligatoire.

L'Education Infantile (0-6 ans) a un caractère volontaire et elle est divisée en deux cycles :

- Le premier cycle de 0 à 3 ans* (Crèches privées ou association Haurreskola)
- Le deuxième cycle de 3 à 6 ans (Gratuit)

* Dans le cadre du premier cycle de l'éducation infantile, la totalité des centres publics et privés de Leioa dispose d'une classe pour les enfants de 2 ans.

L'enseignement Secondaire post-obligatoire se divise en Formation Professionnelle de base, baccalauréat, Cycles de Formation de degré Moyen et cycles de Formation de Degré Supérieur. Il existe une grande offre gratuite.

A Leioa, ils existent des centres publics et privés subventionnés disponible pour réaliser ses études. Il est possible de choisir l'un de ces formations tant qu'ils existent des places libres. Il s'agit des centres mixtes (pour filles et garçons).

En plus du centre éducatif, il est possible de choisir le modèle linguistique. Ils existent trois modèles: A (l'élément principal est la langue espagnole et la langue basque comme une matière), B (approximativement la moitié des matières sont en langues espagnole et l'autre moitié en langue basque) et D (l'élément principal est la langue basque et la langue espagnole comme une matière). Dans tous les cas, une autre langue est enseignée (langue anglaise) et dans quelques cas une autre (la langue française).

Vous pouvez consulter les informations en plus de détail de tous les centres éducatifs sur



www.leioa.net/es/vive_la_ciudad/educacion/Educacion.html

EDUCATION DES PERSONNES ADULTES (EPA) ET APRENTISSAGE DE LA LANGUE ESPAGNOLE

Le Centre d'Education des Personnes Adultes offre un programme varié de formation (alphabétisation, diplôme des études secondaires, langue basque ...). En plus, il offre des cours de la langue espagnole pour les personnes étrangères.

EPA

Langileria, 106, 3°
944 806 110 / 944 646 335

<https://cepaleioahhi.weebly.com/lamiako.html>

TRÈS IMPORTANT:

Pour faire une inscription hors le délai ordinaire et pour plus d'information ou pour résoudre des problèmes, il faut s'adresser à la Délégation Territoriale d'Education du Gouvernement Basque- Service admission des élèves immigrés. C/ Gran Vía 85, planta 4, (Bilbao) 944 031 069

4 EDUCATION ET APPRENTISSAGE DES LANGUES

HOMOLOGATION DES DIPLÔMES

Au Département de l'éducation du Gouvernement Basque, il se réalise les homologations des diplômes et des études non-universitaires réalisées à l'étranger.



www.euskadi.eus/homologacion-o-convalidacion-de-titulos-o-estudios-extranjeros-no-universitarios/web01-a3hakade/es/

En cas de l'homologation des diplômes et les études universitaires, l'organe compétent, en ce cas sera le Ministère de l'Education du Gouvernement d'Espagne.



www.educacionyfp.gob.es/va/servicios-al-ciudadano/catalogo/gestion-titulos/estudios-universitarios/titulos-extranjeros/homologacion-educacion-superior.html

Il existe un cabinet de conseil gratuit en relation avec l'homologation des diplômes réalisés à l'étranger à travers de l'Association KOSMOPOLIS:

KOSMOPOLIS

Alangoeta, 8 (Getxo)
688 605 551

www.kosmopolis.es
kosmopolis@live.com

APPRENTISSAGE DE LA LANGUE BASQUE

A Leioa, les gens parlent deux langues officielles, comme le reste de la Communauté Autonome du Pays Basque: la langue basque et la langue espagnole. Savoir et utiliser la langue basque et une valeur ajoutée pour faire le lien entre les citoyens de la municipalité.

A la Mairie, il existe un Service de la Langue Basque qui promeut son apprentissage et utilisation.

Beaucoup de personnes apprennent la langue basque à l'école et d'autres personnes l'apprennent à los Euskaltegis, des centres spécialisés en l'enseignement de la langue basque. A Leioa, ils existent deux euskaltegis destinés aux personnes ayant plus de 16 ans.

MASTITXU EUSKALTEGIA (EUSKALTEGI MUNICIPAL)

Iparragirre etorbidea, 78 - 944 640 002
www.euskaltegileioa.com



LEIOAKO LAMIA AEK EUSKALTEGIA

Dr. Luis Bilbao Libano, 8 - 944 646 063
lamia@aek.eus



5

CULTURE, SPORT ET LOISIRS

La Mairie de Leioa compte sur une page web spécifique qui offre des informations en détail relatives aux services et activités culturelles que les gens peuvent jouir dans la municipalité: www.kulturleioa.com

KULTUR LEIOA

Kultur Leioa est un centre public du Département de la Culture de la Mairie de Leioa qui promeut, appui et diffuse la culture et la création.

Kultur Leioa compte sur une superficie utile de 7.000 mètres carrés distribués en 7 étages, d'en deux se trouve en dessous du niveau 0. Kultur Leioa offre un programme varié des actions et services dans chacun de ses étages.

Dans l'étage où se trouve l'auditorium, ils existent aussi des différents salles et espaces destinés aux actes et événements de différents genres, comme la Salle d'Essai, où aussi les entreprises peuvent célébrer leurs actes privés. En face de la zone d'accès à Kultur Leioa, il se trouve la Salle des Expositions.

Dans Kultur Leioa, on trouve des bureaux comme KZ Gunea, le Service de la langue basque ou le bureau de Département de la Programmation et la Diffusion Culturelle. Le centre dispose d'une Salle de Conférences qui s'utilise aussi pour les conférences de presse.

Il faut signaler l'usage du cinquième étage, qui est destiné entièrement aux différents ateliers qui se réalisent tout au long de l'année.

Pour consulter l'agenda des activités, veuillez visiter la page web suivante:

www.kulturleioa.com/agenda/

KULTUR LEIOA

Jose Ramon Aketxe Plaza, 11

Téléphone.: 946 072 570

infokultur@leioa.net





CULTURE, SPORT ET LOISIRS

BIBLIOTHÈQUE

La Bibliothèque se distribue en deux étages de la Kultur Leioa. Au deuxième étage, il se trouve la Bibliothèque pour enfants et jeunes où on trouve des différentes sections spécifiques.

En plus, la Bibliothèque inclut au deuxième étage une zone destinée aux enfants entre 0 et 4 ans, dans laquelle en étant accompagné d'une personne adulte, pourront avoir le premier contact avec les livres.

Une hémérothèque est disponible aux usagers et usagères et contient des journaux, revues et comiques; un service médiatique et une Zone-i pour avoir accès à internet et consultation du Catalogue Bibliographique Général.

Enfin, au troisième étage il se trouve la Section Général de la Bibliothèque.

BIBLIOTHÈQUE

Horaire: Du lundi à vendredi de 9:00 à 20:00.

Jose Ramon Aketxe Plaza, 11 – 2°

Téléphone. 94 607 25 74

liburutegia@leioa.net

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA

Il s'agit d'un équipement polyvalent, ouvert aux jeunes qui vivent à Leioa et met à leur disposition des espaces ludiques, d'étude, informatifs, d'encontre...

Il compte sur une salle d'étude d'une capacité de 50 personnes, salle des ordinateurs, salle des associations et compte aussi sur des services d'information de la jeunesse. Il offre aussi un conseil sur la sexualité *Leihosex*.

Pour plus d'information sur les horaires de l'ouverture et les activités de Gaztegunea sur:



www.leioa.net/es/vive_la_ciudad/gaztegunea/Aterpe+Leioa+Gaztegunea.html

ATERPE LEIOA

Aldapabarrena, 2

gazte@leioa.net



5

CULTURE, SPORT ET LOISIRS

ESPACES DE QUARTIER

Le département de la Culture de la Mairie de Leioa compte sur quatre espaces culturels dans les quartiers de Pinueta, Txorierri, San Bartolome et Lamiako, quelques-uns sont gérés par les Associations Culturelles de la municipalité.

A travers de ce lien, on peut consulter la programmation des activités de chacun de ces espaces culturels:



<http://www.kulturleioa.com/agenda/kulturleioa/auzo-gelak/?lang=es>

SALLE DE CULTURE DE LAMIAKO

Gabriel Aresti, 3
Téléphone.: 944 648 650

KULTUR ETXEA DE SAN BARTOLOMÉ

San Bartolomé, 1
Téléphone.: 944 608 952

SALLE DE CULTURE DE PINUETA

Maiatzaren Bata, 1
Téléphone.: 944 646 722

SALLE DE CULTURE DE TXORIERRI

Txorierri, 51 bajo
Téléphone.: 944 800 357

ASSOCIATIONS

Liste des associations de Leioa:

www.kulturleioa.com/agenda/actividades/elkartek

SPORT

Leioa compte sur des différentes installations orientées à encourager le sport dans la municipalité.

SALLES OMNISPORTS KANDELAZUBIETA

Iparragirre etorbidea, 76
Téléphone: 944 648 394

SALLES OMNISPORTS SAKONETA

Sabino Arana etorbidea, 77
944 008 059 uki.idmleioa@leioa.net

INSTALLATIONS SPORTIVES DE SARRIENA

Sarriena auzoa, s/n
Téléphone: 944 915 250

INSTALLATIONS SPORTIVES DE TORRESOLO

Eusko Gudariak, s/n
Téléphone: 946 004 475 pinosolokiol@guedan.com

PAVILLON ONDIZ

Place Ondizko, 1

Dans ce lien, on peut avoir accès à la liste des clubs et associations sportifs de Leioa:

<http://www.leioakiroldegia.net/deporte-en-leioa>

6

AUTRES INFORMATIONS

TÉLÉPHONE D'URGENCES 112

En cas d'urgence, il faut appeler au numéro gratuit 112. Selon le cas, les professionnels prennent en charge de prévenir ou renvoyer l'appel au service correspondant: police, ambulance, pompiers, etc.

SECURITÉ DES CITOYENS ET TRIBUNAL DE GARDE

POLICE LOCALE

C/ Elexalde, 1
944 008 021
udaltzaingoa@leioa.net

POLICE AUTONOME ERTZAINZA

Camino de, Larrauri-Mendotxe Bidea, 18 (Erandoio)
946 079 076

Aiboa Kalea, 13 (Getxo)
944 063 420

TRIBUNAL DE GARDE

Los Fueros, 10 (Getxo)
946 023 965

FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE DE GENRE

Personne n'a le droit de vous menacer, ni vous insulter, ni de vous faire mal. Même pas un membre de votre famille n'a pas le droit de vous obliger à maintenir les relations sexuelles, ni à vous humilier en public, ni à vous contrôler l'accès à l'argent, ni d'empêcher votre relations avec des amis ou familles.

- Si vous souffrez une attaque ou créez que vous l'avez souffert, vous pouvez demander à la police ou au tribunal de vous protéger.
- Si vous avez souffert des mauvais- traitements ou vous avez peur, vous pouvez aussi demander de l'aide à la police, directement ou à travers d'une personne de votre confiance.
- Si vous avez subi des blessures, vous devez s'adresser à un centre médical, où vous recevrez des soins et vous pourrez expliquer l'origine des blessures et demander une copie du rapport médical qui vous sera utile.
- Même-si tu n'as pas des blessures, vous pouvez demander de l'aide aux Services Sociaux de la Mairie. Ceux-ci vous appuieront, vous informeront de votre droits et vous aideront de sortir de votre situation. Ils vous offriront : appui psychologique, conseil juridique, aide économique, logement temporaire.

Les femmes étrangères qui sont reconnues en tant que victimes de genre et qui ne disposent pas d'une autorisation, peuvent obtenir une autorisation de résidence et travail pour des motifs exceptionnels.

6

AUTRES INFORMATIONS

TÉLÉPHONE D'ATTENTION AUX VICTIMES DE LA VIOLENCE DE GENRE



900 840 111

Gratuit, confidentiel, 24 heures, 7 langues. Appui émotionnelle, information et orientation aux victimes.

ANDRAK (ASSOCIATION SOCIO-CULTURELLE DES FEMMES DE LEIOA)

Ils disposent d'un service d'écoute aux femmes victimes de violence de genre. Vous pouvez contacter par téléphone 688 805 766, du lundi à vendredi en horaire de 10:00 à 12:00.



ANDRAK

DROIT À L'ASSISTANCE JURIDIQUE GRATUITE

Toutes les personnes, indépendamment de leur situation administrative, ont le droit d'avoir accès aux tribunaux de la Justice.

Le Service d'Orientation Juridique (SOJ), à fin de garantir que toutes les personnes puissent défendre leur intérêts durant une procédure judiciaire, même ils ne disposent pas des moyens économiques pour en faire face, accueille et informe les personnes pour obtenir l'Assistance Juridique Gratuite.

Pour pouvoir accéder à ce droit, la personne intéressée devra démontrer le manque des ressources économique.

SERVICE D'ORIENTATION JURIDIQUE (SOJ)

Barroeta Aldamar, 10, Rez-de-chaussée (Bilbao)
944 016 712

www.justizia.eus/justicia-gratuita/presencial



AUTRES INFORMATIONS

RESSOURCES POUR LA PLAINTÉ CONTRE DES SITUATIONS DE DISCRIMINATION

ARARTEKO - MÉDIATEUR

Il répond aux réclamations qui ont une relation avec l'action d'une administration publique du pays basque en cas d'une possible discrimination.

ARARTEKO

San Vicente, 81° Edificio Albia (Bilbao)
Il est assisté sur rendez-vous: 944 234 409

arartekoa@ararteko.eus

www.ararteko.eus

ERABEREAN

Eraberean est le Réseau favorisé par le Département d'emploi et politiques sociales du Gouvernement Basque pour lutter contre la discrimination pour origine raciale, ethnique ou nationale, et pour l'orientation et identité sexuelle et identité.

Entités qui font partie du réseau:

CITE- CC.00: 944 243 424

KALE DOR KAYIKO: 691 674 414

ALDARTE: 944 237 296

ERREZPETUZ: 675 459 3 17

NEVIPEN: 946 526 989

www.eraberean.eus

BUREAUX D'INFORMATION ET PLAINTÉ DE SOS RACISME

Ils répondent aux personnes qui ont été victimes ou témoins de situations de discrimination originaire du racisme ou xénophobie, situations générées tant par des individus que par des entités publiques ou privées.



SOS RACISME

Av. Lapurdi, 7 – lonja (Bilbao)
944 790 310



6

AUTRES INFORMATIONS

CONSEIL ET ORIENTATION JURIDIQUE GRATUITE

A) SERVICE DE CONSEIL JURIDIQUE EN FAMILLE, VIOLENCE DE GENRE ET LES AFFAIRES DES ETRANGERS DE LEIOA

C'est un service de conseil juridique en matière de Droit de famille, violence de genre et les affaires des étrangers destinés à toutes les personnes qui résident à Leioa. Il réalise son travail en coordination avec les Services Sociaux de base qui prennent en charge de dériver les consultations.

Concrètement, il comprend, entre autres, les matières suivantes:

- Information et orientation aux personnes usagers des Services Sociaux en référence aux sujets civiles.
- Conseil juridique en violence de genre.
- Conseil en droit de famille.
- Conseil juridique intégral en matière des affaires étrangères.
- Relations avec les institutions (appui juridique en matière de la gestion des prestations, droits de santé, scolarisation...).

DEMANDER UN RENDEZ-VOUS A TRAVERS LES SERVICES SOCIAUX (VOIR PAGE 8)

B) AHOLKU SAREA - ATTENTION JURIDIQUE EN MATIERES DES AFFAIRES ETRANGERES

Le Gouvernement Basque dispose d'un Service Juridique Basque en matière des affaires étrangères "Aholku Sarea" destiné aux personnes immigrées qui veulent résoudre des doutes relatifs à la situation administrative et les matières relatives à la législation des affaires étrangères. Il offre de l'information, orientation, conseil et dérivation aux services spécialisés.

Il compte sur un service de traduction pour l'attention des langues les plus parlées au Pays Basque.

Vous pouvez faire des consultations à travers le courrier électronique: **asesoria@euskadi.eus**

Vous pouvez aussi solliciter des rendez-vous présents avec les entités collaborateurs du service:

CRUZ ROJA:

Pza. Chavarri s/n (Getxo)
944 950 229

KOSMOPOLIS:

Alangoeta, 8 (Getxo)
688 605 551

CC.OO CITE:

Uribitarte, 4 (Bilbao)
944 243 424

CARITAS:

94 402 00 99

7

LEIOA HURBIL - LEIOA ZABALIK

Leioa, municipalité de Bizkaia située dans la Région du Grande Bilbao, fait partie du Bilbao Métropolitain. Avec une extension de 8,6 kilomètres carrés, et presque de 32.000 habitants, la municipalité se trouve proche de déboucheur de la rivière Nervion- Ibaizabal, dans la marge droite, limité au Nord par Getxo et Berango, à l'Est et le sud par Erandio et à l'Ouest aussi par Getxo et la rivière.

Leioa se divise en trois districts: Elexalde, Artatza et Lamiako. C'est une municipalité qui a expérimenté une croissance démographique et urbaine continue afin d'unir la population qui est encore dispersée entre les différents quartiers de ces noyaux urbains.

SERVICE D'ATTENTION AUX CITOYENS (SAC)

Le siège central de la Mairie est la Casa Consistorial qui se trouve au quartier Elexalde. D'une autre côté, Leioa compte sur un siège municipal décentralisé situé au bureau de Gaztelubide:

SAC CASA CONSISTORIAL:

B° Elexalde, 1 / 944 008 000

Horaire: Du lundi à vendredi de 8:30 à 14:30

Sac01@leioa.net

SAC BUREAU MUNICIPAL DE GAZTELUBIDE:

C/Langileria, 202 / 944 646 722

Horaire: Du lundi à vendredi de 8:30 à 14:30

Sac02@leioa.net

Consulter les horaires de vacances (été, semaine sainte, Noël..)



<http://www.leioa.net/es/ayuntamiento/index/Tu+Ayuntamiento.html>

LA MAIRIE SUR INTERNET

Page web municipale: www.leioa.net

Un Web qui vous permet l'accès à un manuel des démarches administratives et des informations sur les différentes ressources municipales (bureaux municipaux, centres éducatifs et langue basque, culture et jeunesse, installations sportives et services sociaux):
<https://leioahurbil.leioa.net/es/map>

Portail de transparence de la mairie de Leioa:
<https://leioazabalik.leioa.net/>

7

LEIOA HURBIL - LEIOA ZABALIK

TRANSPORTS

La proximité de l'aéroport de Loiu (à 7 Km) et le port de Bilbao (à 2 Km) rend à Leioa un lieu stratégique. Le Metro, ainsi que l'existence des services de transport routier de Bizkaibus, dote à leioa d'une offre variée de transport publique.



LIGNES DE BIZKAIBUS

A2151 Las Arenas - Parc Technologique - Larrabetzu

A2161 Pont Bizkaia - UPV/EHU (Artatzagana)

A3338 La Arena - Muskiz - Barakaldo - Las Arenas

A3414 Bilbao - Getxo (Par Tunnel De Artxanda)

A3471 Getxo - Cruces (Par Fadura)

A3472 Getxo - Cruces (Dés Las Arenas)

A3531 Leioa - Hôpital Urduliz - Gatika - Mungia

Plus d'informations sur les lignes de Bizkaibus:

<https://web.bizkaia.es/es/web/bizkaibus/lineas>

METRO BILBAO:

www.metrobilbao.eus



metro bilbao

LEJOANBUS:

Leioa dispose aussi d'un autobus urbain qui connecte les différents quartiers de la municipalité. Pour avoir plus d'information sur les lignes et les fréquences:

www.lejoanbusa.eus





LELOA

